# "EUSKAL ERRIA"


Revista Mensual Vaskongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912

Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

AÑO XXXIV ■ MONTEVIDEO, ABRIL DE 1946 ■ N.º 918


## ESCENAS Y TIPOS BASCOS



CHIQUITO DE CAMBO

CAMPEON DE PELOTA VASCA

## OBTENGA VD. UN NUEVO SOCIO PARA "EUSKAL ERRIA"

•

| | | |
|---|---|---|
| Cuota de ingreso ........ | $ | 1.00 |
| Cuota mensual adelantada | " | 1.00 |

# CONSEJO Y COMISIONES DE "EUSKAL ERRIA" EN EL EJERCICIO 1945 - 46

## CONSEJO DIRECTIVO

Presidente: D. Juan Domingo Uriarte. Colón, 1599. Teléfono: 8-50-37.

Vice Presidente: D. Augusto Larrieu. Yaguarón 1683. Teléfono: 9-19-71.

Secretario: D. Enrique Berhau. Juan Paullier, 2358. Teléfono: 2-78-34.

Pro Secretario: Ing. D. Manuel F. Mendizábal. Uruguay 1556. Teléfono 4-75-62.

Tesorero: D. Mario Uribarri. Rondeau 1545. Teléfono: 8-68-44.

Pro Tesorero: D. José Manuel Iguain. Rivera, 3605. Teléfonos: 41-11-56 y 8-01-28.

Bibliotecario: D. Roque Garra. Pampas 2196. Teléfonos: 2-58-56 y 2-58-57.

Vocales: D. Doroteo Garriz Iza. Bulevar Artigas, 2446. Teléfono: 2-68-94.

Bautista Bouxout: General Luna 1275. Teléfono: 2-30-87.

D. Alberto Beytia. San Quintín, 4260. Teléfonos: 22-52-34 y 8-97-61.

D. Fernando Alberto Parrabère. Cuñapirú, 1279. Teléfonos: 2-61-87, 2-58-56 y 2-58-57.

D. Julio Aguerre. Venezuela, 1339. Teléfono: 2-33-70.

## COMISION DE SEÑORAS

Presidenta: María Ana B. de Janssen. Cartagena, 1624 (Carrasco). Teléfono: 40-08-34.

Vice Presidenta: María Luisa Y. de Batlle Berres. 18 de Julio 1333, Ap. 78. Teléfono: 8-52-49.

Secretaria: María Luisa B. de Abal. Colonia, 909, 4.° piso. Teléfono: 8-51-26.

Pro Secretaria: Josefina I. de Beloqui. 18 de Julio, 1745. Teléfono: 4-54-43.

Tesorera: Aurelia Arechavaleta. Canelones, 1716. Teléfono: 41-33-42.

Pro Tesorera: Antonia U. de Salavarría. 18 de Julio, 1745, P. 1.°, Ap. 3. Teléfono 4-80-28.

Vocales: Rosa G. de Iguain. Rivera, 3605. Teléfono: 41-11-56.

Joaquina E. de Suquilvide. Mercedes, 1157. Teléfono: 8-80-17.

Paquita A. de Duvigneau. Veracierto, 1697 (Malvín). Teléfono: 40-13-21.

Élida Aróztegui de Gardella, 18 de Julio, 1745, Piso 1.°, Ap. 3. Teléfono 4-80-28.

Mercedes Iribarren de Amézaga. Juan Paullier, 1615. Teléfono: 4-89-63.

Aurea A. de Marrero. Somme, 1592. Teléfono: 41-17-15.

Luisa Martínez Solaberry. Ejido 1217. 1.er piso. Ap. 18. Teléfono: 8-50-71.

María Luisa Ibarra de Darritchón. Bulevar Artigas, 1989.

Orfilia West Urtazún. Paysandú, 1343. 1.er piso. Ap. 5.

Alcira I. de Sánchez. Millán 2849.

## BENEFICENCIA E INSTRUCCION

Presidente: Dr. D. Juan Ibarra Aguerrrebere, Andes 1433 (Ap. 18, Piso 3). Tel.: 9-07-19.

Vice Presidente: D. Miguel Rethón. Solano García, 2428. Teléfono: 41-20-24.

Secretario: Ing. D. Dionisio Garmendia. Ramón Márquez, 3335. Teléfono: 2-67-34.

Tesorero: D. Vicente Martínez. Andes, 1224 (Ap. 3). Teléfono: 8-35-70.

Pro Tesorero: D. Enrique A. Massá: Venezuela, 1414. Teléfono 2-56-88.

Vocales: D. Ricardo de Guisasola. Avda. Suárez, 3091. Teléfono 2-69-92.

D. Juan Montestruc. Capurro, 873. Teléfono: 22-54-37.

D. Juan B. Bidegaray. 21 de Setiembre, 3110. Teléfono: 41-11-93.

D. Fermín Reparáz. Feliciano Rodríguez, 3008. Teléfono: 9-21-01.

D. Felipe Moledo. 18 de Julio, 2119, Piso 3, Ap. 9. Teléfono: 4-57-12.

D. Alejo Muñoa. Isidoro de María, 1691, Ap. 10. Teléfono: de 7 a 11: 22-53-00.

## COMISION DE FIESTAS

Presidente: D. Antonio Michelena. Rondeau, 1545. Teléfono: 8-68-44.

Vice Presidente: D. Ricardo Guisasola. Av. Suárez, 3091. Teléfono: 2-69-92.

Secretario: D. Juan B. Bordabehere. Isla de Lobos, 1531. Teléfono: 9-17-46.

Pro Secretario: D. Argentino Peña.

Tesorero: D. Alejo Muñoa. Isidoro de María, 1691, Ap. 10. Teléfono de 7 a 11: 22-53-00.

Vocales: D. Pedro Arteche: Feliciano Rodríguez, 2962. Teléfono: 41-35-59.

Srtas.: Carmen Artola. Tomás Villalba, 3333. Teléfono: 22-50-67.

María Isabel Zugasti. Vasco Da Gama, 3827. Teléfono: 22-50-67.

María Carmen Garicoits. Calle, 2310. Teléfono: 41-04-11.

Aurora Excurra. Concepción Arenal, 1468. Teléfono: 4-56-19.

Adria Excurra. Concepción Arenal, 1468. Teléfono: 4-56-19.

## COMISION DE PELOTA

Presidente: D. Luis Ruiz Idiazábal. Cuareim, 1416. Teléfono: 8-36-91.

Vice Presidente: D. Fermín Reparáz. Feliciano Rodríguez, 3008. Teléfono: 9-21-01.

Secretario: D. Juan B. Bordabehere. Isla de Lobos, 1531. Teléfono: 9-17-46.

Pro Secretario: D. Roberto Voglino. Cuareim, 1416. Teléfono: 8-36-91.

Tesorero: D. Angel Garrichátegui. Rivera, 2092. Teléfono: 4-86-80.

Pro Tesorero: D. Arturo Casaños. Bartolomé Mitre, 1528.

Vocales: D. Manuel F. Labacé. P. Vázquez y Vega, 1110. Teléfono: 41-30-25.
D. Antonio Antoniello. Cuareim, 1416. Teléfono: 8-36-91.
Dr. Jorge W. Murdoch. Colonia, 1359. Teléfono: 8-01-70.

## COMISION DE ARTE Y CULTURA

Presidente: Dr. D. Vicente de Améxaga. Juan Paullier, 1615. 3.er P. Teléfono 4-89-63.
Delegado del Consejo Directivo: D. José Manuel Iguain. Rivera, 3605. Teléfonos: 41-11-56 y 8-01-28.
Vice Presidente: Dr. Fermín Goricoits. Colla, 2310, Teléfono: 41-04-11.
Secretario: D. Carlos González Mendilaharzu. José L. Terra, 2896, Ap. 2. Teléf.: 9-03-27.
Tesorero: D. Juan Uraga. Santiago de Chile, 1237. Teléfono: 8-37-19.
Vocales: D. Julio Garra. Bulevar España, 2677. Teléfono: 41-19-17; 2-58-56; 2-58-57 y 22-32-16.
Dr. Rodolfo Gorriti. Yi, 1423. Teléfono: 8-71-81.
Dr. Gabriel de Buirrun Garmendia. Kabt, 395. Piso 3.

## ADMINISTRADOR DE LA REVISTA SOCIAL

Manuel Mujica. Carapé, 2086. Teléfono 4-26-64.

## INSPECTORES DE LA SEDE CENTRAL

D. Luis Ruiz Idiazábal. Río Negro, 1140. Teléfono: 8-36-91.
D. Roque Garra. Pampas 2196. Teléfonos: 2-58-56 y 2-58-57.

## INSPECTORES DEL RECREO DE MALVIN

D. Juan Haramburu Tissior. 31 de Marzo, 3183. Teléfono: 40-21-29.
D. Manuel Mujica. Carapé, 2086. Tel.: 4-26-64.

# ADVERTENCIAS

●

## LAS FUNCIONES DE LOS INSPECTORES DE LA SEDE CENTRAL

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", determinó que los INSPECTORES DE LA SEDE CENTRAL tengan estas facultades:

1.°) Son miembros ejecutivos.
2.°) Deberán tomar las disposiciones necesarias y oportunas para el desarrollo normal de los partidos de pelota.
3.°) Al notar cualquier irregularidad, suspenderán preventivamente a cualquier socio o jugador, dando cuenta, de inmediato, al Consejo Directivo.
4.°) Los socios deben ver en cada Inspector, un representante directo del Consejo Directivo, como si fuera uno de sus miembros.

## LOS MIEMBROS DE LA COMISION DE PELOTA

Son los organizadores de los actos deportivos que se verifiquen en nuestra sede.

## HORAS HABILITADAS PARA LOS SOCIOS, EN EL LOCAL CENTRAL

Se recuerda a los socios que, en invierno, la sede central se abre a las 8 de la mañana y se cierra a las 24. Los sábados, existe una tolerancia de media hora más, o sea hasta las 24 y 30. Pasadas esas horas referidas, ningún socio debe pemanecer en la sede central.

## A LOS SOCIOS QUE NO RECIBAN LA REVISTA SOCIAL

Les pedimos a los que no reciban la Revista social con regularidad, o que hubieren cambiado de domicilio, lo comuniquen, POR ESCRITO, a nuestra Secretaría.




FUNDADOR Y REDACTOR RESPONSABLE: ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168.-U.T.E. 8-70-77
Casa Impresora "Imprenta Agraciada".— M. Iglesias.— Agraciada 1923

AÑO XXXIV | MONTEVIDEO, ABRIL DE 1946 | N.º 918

# En el 34 Aniversario de la Fundación de "Euskal Erria"

## 1912 - 30 DE MARZO - 1946

OTRO aniversario de la fundación de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria".

¡34 años nos separan ya de aquella noche feliz que quedó grabada en muchos corazones! . . .

El tiempo sigue su marcha inexorable y fueron cayendo, uno tras otro, muchos de los compañeros de aquel tiempo, y los que quedan, constituyen reliquias vivientes cuyos nombres nos reconfortan.

Para celebrar este aniversario han de verificarse, bajo el patrocinio de nuestra Comisión de Fiestas, diversos actos cuyo programa hallará el lector en la sección correspondiente.

Es preciso concurrir a ellos con entusiasmo; así honraremos nombres y memorias queridos que se mantienen encendidos en cada corazón.

Recordemos esa fecha que tiene tanta significación para nuestra raza.

"Euskal Erria" es una fuerza moral indiscutible.

Significa trabajo, constancia indeclinable, dedicación singular al mantenimiento de un ideal fraterno.

"Euskal Erria" tiene capítulos de gloria inmarcesible en su historial.

El tiempo no los destruirá. Tuvieron su resonancia en su hora, y su misión tendió a unificar a nuestra gran familia: a los vascos y descendientes de tales de ambas vertientes del Pirineo.

Unidos, en ambiente amistoso, se ha de ofrecer a "Euskal Erria", a esta casa de los vascos, el mejor de los entusiasmos.

Vinculémosnos, pues, a esta nueva jornada que se avecina, porque será un día evocativo y feliz.

Son 34 años que pasaron . . .

¿Qué nos dicen estos lustros?

Es la obra magnífica de los vascos en el Uruguay, a la sombra de "Euskal Erria".

1912 - 30 de Marzo - 1946

# PROGRAMA DE FESTEJOS

**Conmemorando el 34 aniversario de la fundación de "Euskal Erria" a realizarse el domingo 28 de Abril**

## EN NUESTRA SEDE CENTRAL: SAN JOSE 1168

HORA 15 y 30: Recepción y recibimiento de las autoridades, socios e invitados de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada.

HORA 16: El clásico "Aurresku" bailado por 8 destacados jóvenes de "Euskal Erria".
Aurreskulari, Antonio Vicente Michelena.
Acheskulari, José Michelena.
Bajo la dirección de la Banda de Chistularis.

HORA 17: Diversos juegos para niños, Carreras de Bolsas, Carreras de Papas y la Sopa Boba o el Chocolate Bobo (con premios).

DE LA HORA 18 A LAS 22: Audición musical, amenizada por la Orquesta Característica "Don Pedrito" intercalada con Jotas y Porrusaldas por la Banda de Chistularis.

HORA 20: Gran Concurso de Jota con 2 premios a las dos mejores parejas.
1.º) 2 Medallas de Plata.
2.º) 2 Frascos de Perfume.

NOTA: Debido a la enorme carestia de los articulos, la Comisión de Fiestas ha creido conveniente no realizar, este año, el acostumbrado Banquete Social.

•

Solicite Vd. tarjetas de invitación, desde el dia 24 de Abril, de las 21 a las 22 horas, en nuestra Sede central, San José 1168.

# Interesante Acto Pro Ayuda a los Vascos en Francia

SE ha fijado para el día 4 de abril, a las 19 horas, este gran concierto. Damos a conocer a nuestra sociedad los detalles que por su originalidad y sabor típicamente «vasco» llamarán la atención a todos aquellos cuyas inquietudes artísticas les colocan en el rango de los privilegiados.

Sin duda alguna, los salones de nuestro primer Club social verán desfilar una vez más a la «creme» compuesto en gran porcentaje de seres que se sentirán agradablemente tocados en sus sentimientos, porque llevan apellidos que descienden en línea directa de la vieja raza eúskera y por que corre por sus venas la purísima y bermeja sangre vasca.

En el bellísimo acto programado oiremos a Violeta Erausquin, soprano lírica, revelación del año 1945, artista que todos hemos aplaudido en una «Lucía» insospechada, que es toda una realidad; ella nos hará oir además de varios trozos de ópera, alguna de las dulces canciones de cuna en idioma vasco.

El celebrado guitarrista Martínez Oyanguren, cuya actuación mundial conocemos y que ha tocado en la Casa Blanca de Wáshington, entre otros lugares destacados, ejecutará lo más selecto de su repertorio, en el que incluirá algunos «Zortzicos» y algunas composiciones del afamado compositor vasco R. P. Madina.

El excepcional bajo Jorge Algorta, cuya voz cautivante ha conquistado a nuestro público después de hacerlo en las grandes capitales europeas, nos hará conocer primicias como son algunos trozos de la ópera vasca «Mendi Mendia» de Usandizaga.

El benjamín Héctor Tosart Errecart, compositor ya lanzado y gustado en el extranjero y entre nosotros, nos contará en el piano sus secretos más íntimos, interpretando también el preludio del R. P. Donostia, joya mundial que aún no se ha ofrecido en Montevideo.

Estos cuatro artistas uruguayos, descendientes directos de vascos, que se prodigarán con entusiasmo dada la finalidad de la obra racial humanitaria, producirán un acto artístico cuyos relieves alcanzarán el máximo interés musical perfilado en contornos de la raza de tradición milenaria, vigorosa e inalterable de pureza.

Juana de Ibarbourou, que preside honorariamente la Comisión que prestigia este acto, acaba de donar un hermoso abanico de carey de su propiedad con una dedicatoria alusiva a los niños vascos y con su autógrafo a fin de que se rife a beneficio de la obra. Este se expondrá en breve en la vidriera de uno de los más afamados comercios de la capital.

## LAS PROXIMAS ROMERIAS

Las romerías vascas se realizarán en el local del Centro Eúskaro Español los días 6 y 7 de abril.

Para estas romerías, que sin duda adquirirán relieves característicos, además de los cuadros folklóricos locales vascos que dirigen el maestro Michelena y la Sra. de Peña, intervendrán numerosos elementos venidos de la Argentina, dulzaineros, acordeonistas, etc., etc.

Trátase de formar un ambiente típicamente regional, para que los concurrentes sientan pasar las horas como en el propio país vasco y para eso no faltarán partidos de pelota, ni jotas y fandanguillos, como tampoco estarán ausentes las típicas meriendas, con su bacalao, sus rosquillas, etc. Numerosos kioskos a cargo de lindas poxpoliñas se encargarán de atender a la concurrencia que ya se prevé grande a juzgar por el entusiasmo reinante.

*M. A. B. de J.*

# "Euskal Erria" Tributará un Homenaje a la Memoria de Don Lorenzo Zabaleta, el Martes 30 de Abril

HACE siete meses que Don LORENZO ZABALETA, Socio Fundador de "Euskal Erria", falleció en nuestra ciudad, y que, con legítimo orgullo, ostentaba el número 1.

Su memoria nos acompaña siempre.

Y como Don LORENZO tanto había trabajado en el seno de nuestra Institución, nada más justo que tributarle ahora un recuerdo que perpetúe el cariñoso recuerdo y el profundo reconocimiento de nuestra Institución.

A tal efecto será colocada una placa de bronce sobre su tumba, en acto sencillo y de amplia significación, donde hablará un representante del Consejo Directivo que interpretará los sentimientos de éste, de las Comisiones y de los asociados en general.

Con tal motivo, el Consejo Directivo dirige la siguiente invitación.

Montevideo, 1.º de Abril de 1946

## A LOS ASOCIADOS

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" cumple con el deber de invitar a los asociados y socias en general para el acto de homenaje que, en memoria del que fuera socio fundador,

**DON LORENZO ZABALETA,**

se verificará en el Cementerio del Buceo, el martes 30 del corriente Abril, a las 16 y 30.

Punto de reunión: en la misma entrada del Cementerio, frente a la Capilla.

Al esperar que nuestros socios nos acompañarán en este fervoroso acto, les saludamos con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

JUAN DOMINGO URIARTE,
Presidente.

ENRIQUE BERHAU,
Secretario.

# ACTIVIDADES DE NUESTRA COMISION DE PELOTA

Esta Comisión que preside nuestro amigo el señor D. Luis Ruiz Idiazábal, sigue trabajando en forma muy activa y con resultados sumamente provechosos, conforme al plan de acción combinado para el actual Ejercicio 1945-46.

Hemos recordado ya distintos aspectos de la labor desplegada para fomentar el deporte de la pelota, y podemos afirmar que el Campeonato realizado y la manera cómo actúa esta Comisión, no merece más que ponderaciones.

Últimamente, o sea en la noche del sábado 16 del pasado Marzo, nos brindó una jornada magnífica. Todas las dependencias de nuestra cancha resultaron pequeñas para contener al elevado número de asociados que presenciaron los encuentros concertados de antemano.

Nosotros no vamos a ofrecer aquí un detalle de esta jornada y sólo nos limitaremos a transcribir varios de los comentarios ofrecidos por varios órganos de publicidad, a fin de que se conserven en las páginas de nuestra Revista. Será, así, un testimonio fidedigno e imparcial que justificará la actividad de la Comisión de Pelota, organizadora de estos torneos.

Cedamos pues, la palabra a dos colegas.

## 24 AÑOS ATRAS...

En su edición del sábado 16 de Marzo, recordando la actuación de varios deportistas en nuestra Institución, "El Día" recordó esto:

"Fué en el año 1922, aproximadamente, que Pedrito Belseguy acompañado de Cecilio Erreguerena y "palanqueado" por un núcleo de socios de lo más conspicuo del Club "Euskal Erría", fué el encuentro de los pelotaris de mano más famosos de la Argentina, a disputarles el cetro de campeón del Río de la Plata.

Aquella fué una cruzada de quijotes, bordeada de las más originales circunstancias, de las cuales ha quedado grabada una con los caracteres de gran anécdota, en los corrillos de los frontones: los acompañantes de Belseguy tuvieron que sacarle permiso a Don Pedro, para llevarlo a Buenos Aires.

Volvió al poco tiempo la embajada coronada de triunfos y al cabo de unos meses, era Adhemar Ayala, aficionado entusiasta y brillante jugador de la época de oro de la pelota, quien apadrinaba la segunda jira de Pedrito.

En ese entonces eran figuras estelares de las canchas argentinas: Osuna "El Entrerriano", llamado también el famoso "Negro", Morey, Baltasar y Uranga.

Ellos fueron escollos que se hicieron muchas veces insalvables para nuestro compatriota. En mayor número los partidos se jugaban en "Almagro", en donde desempeñaba las funciones de canchero don Pedro Huarte, —padre del que fuera hasta hace muy poco tiempo campeón sudamericano de paleta— y con la presencia de extraordinaria concurrencia, compuesta de lo más selecto del ambiente deportivo argentino. Fué la temporada de mayor auge del deporte vasco porteño, que contaba con un frontón de moda: "Almagro".

A Pedrito, que jugaba indistintamente en los dos puestos, en los frontones de la vecina orilla preferentemente le hacían partidos obligándolo a jugar de delantero, a fin de restarle, así, handicap a su superioridad. Transcurrió poco tiempo para el logro de sus caras ambiciones, el público rendido ante la evidencia de su maravilloso juego, lo proclamó su ídolo. Y entonces surgió lo infalible del apodo... no se le conocía nada más que por "El Oriental"...

En ese entonces se erguía, como su más enconado rival, Osuna, "El Entrerriano", como lo decimos en párrafos anteriores, el célebre "Negro", también otro de los ídolos de "Almagro", que tenía su gran falange de adictos, y que reñía con Belseguy el puesto del mejor.

El tiempo ha corrido vertiginosamente y de aquello a lo de hoy, han transcurrido 24 años, sorprendiendo a Pedrito y "El Entrerriano", erguidos con la hidalguía de sus mejores tiempos y con el mismo encono y la bizarra rivalidad de perseguir en otra época y otro terreno, el sitial del mejor y más popular.

Uno y otro, esta noche merecen que se les reciba con los brazos abiertos, como a dos colosos que han sido, y como un homenaje a esos 24 años de franca, caballeresca y reñida lucha que han sostenido por todas las canchas de ambos países, tras el preciado afán propio de auténticos deportistas, de conquistar la corona del mejor.

No interesa quién se marchó con ella; por encima de todo eso, se levanta un espíritu que los presenta aún en la lejanía de los años, en sus puestos de combate del deporte."

# Benitez Muñoz y "El Entrerriano" ganaron en lucha intensa y opaca en técnica

"Si bien Benitez Muñoz y Eloy Barreto —expresó "El Día" en su edición del 18 de Marzo— son pelotaris capaces de animar cualquier espectáculo de jerarquía, el interés del internacional disputado el sábado en el "Euskal Erria", giraba alrededor de la presentación de Pedro Belseguy y Osuna "El Entrerriano", los cuales a los 24 años del comienzo de su rivalidad deportiva volvían a luchar en pro de una victoria que enalteciera sus historiales, bien nutrido de hazañas inigualables.

El público respondió como pocas veces lo suele hacer al llamado de una lucha de esta índole, pues no desorienta su apreciación el peso de los años de quienes protagonizan la contienda, cuando saben, como en este caso, que aunque sea en una oportunidad, a lo largo de la lucha, dejan patentizado los que han sido campeones indiscutibles, su sello clásico en una jugada. Esa es la circunstancia del por qué el público no se resiste a la tentación de ver una y mil veces a Osuna o Belseguy, a pesar de comprender que el juego de uno se ha desvanecido a través de una intensa como brillante campaña, y que el otro frente a la ley inexorable de la naturaleza claudica en la relación directa de su valer. Pero la afición es así y bien hace en serio.

Para ella una jugada de Pedro vale por cien de otro, como lo vale por todo el espectáculo. Y de igual manera piensa de todos los pelotaris de su enjundia así se llame Osuna, como Morey, Baltasar, Lucio, etc.

El partido de "Euskal Erría", sin ir más lejos fué en general opaca en técnica e intenso en acciones. Pero a lo largo de él, Belseguy tuvo varias jugadas que llenaron el espectáculo y conformaron ampliamente a los aficionados. Y sobre todo una, aquella estupenda "chiquita" a la derecha que dejó paralizada la acción de sus dos rivales, sacando de las casillas al numeroso público que aplaudió enardecidamente la jugada genial de su ídolo, de ese ídolo que son muchos los que salen a combatirlo y desprestigiarlo sin antes entrar a reflexionar que mano a mano y de cuatro —a excepción de Andruco— no tiene rivales en el continente sudamericano.

Igual pensamiento tiene la afición para con Osuna, pues a pesar de verlo asediado por los años, no duda de acudir a verlo accionar porque lo considera aún capaz de realizar una jugada de esas solamente propia de los clásicos pelotaris.

Así fué como el sábado en el "Euskal Erria", él que había comenzado jugando mal se "armó" por la mitad del partido y de ahí para adelante subrayó que en el Río de la Plata son pocos los que pueden sustituirle. Por otra parte realizó jugadas de gran factura que el público las premió con cerradas ovaciones.

He ahí lo que fueron las figuras principales del partido a lo largo de su recia disputa y lo que fué en sí el match, monótono en su técnica, pero magnífico en el calor con que se disputaron sus acciones.

En cuanto a Benítez Muñoz y Eloy Barreto acompañaron sin descollar mayormente, sobre todo el primero, que no repitió sus performances anteriores."

## LA CRONICA DE "EL PLATA"

"En el frontón de "Euskal Erría", conquistó anoche cálidos aplausos del público uruguayo, el campeón argentino Osuna, que en pareja con Benítez Muñoz, se impusieron por 3 tantos en 55 a Belseguy y Barreto, después de un alargue convenido, al igualar los perdedores en 45. Nunca más merecida esa ovación del público, que supo premiar a un veterano que hace un cuarto de siglo que alterna en los frontones, manteniéndose aún gallardía que despierta admiración.

Cuando, igualado el partido en 45, se acordó alargar, fué opinión unánime que Osuna y Benítez Muñoz habían sellado su suerte, sin embargo no fué así, pues al final jugó tan bien como lo había hecho antes, y porque los tantos decisivos — el último, por ejemplo — fueron obra maestra suya, dejando sin asunto a Belseguy, que en eso de jugar calculadamente la pelota, se había sacado chispas con él.

Supusimos que después de la tercera decena, le iba a ser difícil al argentino sostener un ritmo violento, como seguramente lo plantearían sus contrarios. Sin embargo nos equivocamos. Se mostró mejor al final que al principio y jugó tan bien o mejor sobre la raya que al disputarse los primeros tantos, cosa que no ocurrió con los demás.

El partido gustó en líneas generales. Fué movido y hubo jugadas a cargo de Osuna y Belseguy, propias de grandes campeones.

Al principio, las cosas rodaron mejor para los perdedores. Jugaron con mayor soltura y Belseguy colocó el útil sobre el "tambour" o sobre los hierros con maestría. También supo llevarlo al fondo, y ajustándolo sobre la pared o los hierros hizo difícil la gestión de Osuna, que como él jugaba de zaguero. En los primeros cuadros Barreto se defendía mejor que Benítez Muñoz

Continuaron Osuna y Belseguy moviéndose con habilidad. Llevaban el útil con acierto. Las "dos y tres" paredes estuvieron a la orden. Los "tamboures" fueron muchas veces la nota sobresa- [illegible]

Benítez Muñoz, que había merecido muchas [illegible] servas hasta l[illegible] 30 tantos, se encontró a sí mismo y jugó como sabe hacerlo. [illegible] yuda tonificó a Osuna, que sobre los [illegible] minutos había tenido fugaz desfallecimiento.

Como señala el movimiento del tanteador, que publicamos por separado, se produjeron 14 igualdades, obteniendo los [illegible] principio los jugado-les, [illegible] el último, se produjo en [illegible] decidiéndose el [illegible] favor de Osuna y B. Muñoz a partir de [illegible]

Hasta la mitad se jugó con la pelota de Belseguy. Posteriormente, se usó con preferencia la de Benítez Muñoz, que era saltarina. El cambio influyó en el resultado del match.

No creemos pueda merecer reparos el triunfo del visitante y de Benítez Muñoz, por ese "[illegible]mate" tan magnífico que tuvieron y porque a lo largo del match realizaron una gestión más regular.

Nada improbable sería que pronto se hiciera un nuevo partido entre los mismos [illegible] Posiblemente para entonces, Barreto y [illegible] van libres. Anoche debieron hacerlo sólo de zurda el primero y de des[illegible]a el segundo. Todos sacaron del cuatro y medio.

## CÓMO SE MOVIÓ EL TANTEADOR

| Belseguy<br>Barreto | Osuna<br>B. Muñoz |
|---|---|

3 4 5 6 7

| 4 5

9 9 10 11

13 14 15 16 1[illegible]

[illegible] 15 16 1[illegible]

18 19 20 21



Los participantes de los dos encuentros de fondo —falta solamente Amarillo, compañero de Marquiz en "Euskal Erria" [illegible] Son ellos González, Aphestegui, Gudea, Marquiz, Pedrito Belseguy, [illegible] Alejandro Denino [illegible] y Benítez Muñoz.

5'

26 27 | 25 26 27 28
28 29 | 29
30
31 32 33 |
31
34 | 32
35 36
33 34
37 38
35 36
40 41 |
38 39 40 41 42 43 44 45
42 43 44 45 |
46
47
47 48
48 49 50
51
51
[illegible] 54 55

LOS MATCHES PRELIMINARES

[illegible] Arocilla y Marguiz [illegible]

[illegible] la segunda decena fueron [illegible] los [illegible]dores, interesando al público varios [illegible]. Luego de los 25 tantos los ganadores [illegible] muchos otros a su favor, que de [illegible] recuperaron algo González y Ayerza [illegible] trocaron puestos, actuando Ayerza [illegible] tero. Mas, como el trueque no dió resultado, cada uno volvió a su puesto original.

La victoria de Marguiz y Amarillo fué [illegible] da por la superiorización de Marguiz y el feliz desempeño de Amarillo. El primero no pasó de discreto al principio, para actuar más tarde como un campeón. Lo favoreció mucho que González no supiera dominar sus nervios.

En el primer match, con Asencio y [illegible] derrotaron a Ayerza y Crottogini por 5 tantos en 50. Los cuatro veteranos se comportaron con bastante acierto.

—El partido principal lo arbitró el ex campeón Alejandro Delfino. Ningún fallo suyo mereció críticas. Corresponde decir que el partido fué poco conversado. Hubo momentos de puro grato parlamento entre Barreto y Pelseguy, sin que la cosa subiera de punto. En cambio, Osuna no dijo: "esta boca es mía", y Benítez Muñoz, más de una vez, le pidió disculpas, cuando demasiado entusiasta, llevaba pelotas que debía jugarlas su compañero."

## El gran partido de revancha: Sábado 23 de Marzo de 1946

[illegible] conseguir —comentó "El Día"— que [illegible] del sábado en "Euskal Erría". Que las dos luchas principales del espectáculo, coincidan [illegible] de emoción. Fueron fuera de dudas [illegible] las [illegible] superior [illegible] estuvo [illegible] de ellos la jugada clásica que [illegible] broche de oro. En el de fondo se [illegible] a lo largo de la lucha infinidad de [illegible] fales, en su mayoría cosecha de [illegible] de todas ellas, una, la mejor de [illegible] as hemos visto en nuestro pasaje por [illegible] levantó de su asientos a los afi[illegible] una vez adjudicado el tanto aplau[illegible] mente a los cuatro pelotaris. Fué [illegible] dado por espacio no menor de un [illegible] en el transcurso del cual se ej[illegible] la clase de jugadas. Dos paredes, arrima[illegible] cortada a la derecha, fuerte al [illegible] una serie de chiquitas a la [illegible] de tres "tambour" derrado consecutivos que Benítez Muñoz levantó y llevó a buena en supremos esfuerzos, ganándole el tanto por último a Pedrito con una "chiquita" a la derecha dentro del cuadro uno, que nuestro campeón a pesar de haberse corrido vertiginosamente desde el fondo y llegar a tiempo, no pudo levantarla dado que la pelota picó en una baldosa que está en falso y se despidió en forma anormal.

—

La actuación de Pedro Pelseguy resaltó como hacía mucho tiempo, nuestro campeón no nos ofrecía un regalo tan hermoso a los ojos. Luego de la primera decena de tantos de indecisión y sin poder afirmar y armonizar su juego y el de su compañero, entró en "caja" por los 15 tantos y entonces "plantado" en la cancha como en sus grandes días, dió comienzo a diestra y siniestra al reparto de su juego inigualable. Y fué tan [illegible] lo que fué ejecutando a medida que

NUEVO ABOGADO

# EL DOCTOR AGUSTIN ZABALETA PINTADO

ACABA de recibir el título de Abogado el joven AGUSTIN ZABALETA PINTADO, hijo de nuestros buenos amigos **Don Agustín Zabaleta - Secundina J. Pintado.**

Es éste un triunfo que consagra y enaltece, desde que corona sus estudios en forma brillante, con altas clasificaciones.

AGUSTIN ZABALETA PINTADO fué uno de los primeros alumnos de nuestro Instituto de Enseñanza establecido en la calle Colonia 1433, en esta ciudad. Era, entonces, un niño aventajado, de amplia vivacidad, pero concentrado para el estudio. Sus deberes eran correctos, limpios, ponía gran empeño en aprender. Lo confirman sus profesoras.

La misma inclinación de entonces la mantuvo a través de los años, y ésta es la hora en que, ante su triunfo, la Revista EUSKAL ERRIA se siente feliz, ¡doblemente feliz!, porque surge de un hogar ejemplar un nuevo abogado que constituye una esperanza.

Participamos de su alegría íntima, que no trasciende en la serenidad de su rostro, como igualmente de la satisfacción de sus padres.

¡Flor de felicidad que perfuma ese hogar virtuoso, y de altísimos ejemplos!

Presentamos nuestra cordial congratulación al Dr. AGUSTIN ZABALETA PINTADO, al par que le deseamos completo éxito en su labor futura, como noble descendiente de nuestra raza.

[illegible]

Hoy, además de la perspectiva que [illegible]

[illegible] son capaces de [illegible]

[illegible] se defendió como "gato entre la [illegible]

[illegible] de su gestión. [illegible] de Benítez defendi[illegible] y cuando [illegible] que [illegible] y [illegible] cuidadosamente.

[illegible] tono.

LA REVANCHA DEL SABADO [illegible] DE MARZO

"Un gran partido de pelota vasca [illegible] jugaron anoche Andraca y el [illegible] tuvo "El Pinta" [illegible] y Silvio Costa.

[illegible]

La constante acción de [illegible] hasta acercarse al final de [illegible] la segunda decena.

[illegible]mente, hasta no superar la mayoría de los [illegible] a la altura de los 36 tantos.

La [illegible] se [illegible] por [illegible] entonces Belseguy y Andruco, se [illegible] por el cansancio que [illegible] de ellos, [illegible] del partido, dado que [illegible] disfrutaron de [illegible] haber cometido Belseguy el error [illegible] corto el útil las más de las veces, en el [illegible] de asegurar el tanto, colocando "tambour" [illegible] "bote-share" o "tres paredes", [illegible] dos paredes". [illegible] cuando Andruco llevaba [illegible] del 3 o de más atrás. Olvidó [illegible] que jugó descansado, y fácil le fué por [illegible] envolverse bien en el fondo del frontón. [illegible] puede que ese error táctico de Belseguy se haya debido a lo bien que cubrió Osuna su puesto, que prueba los pocos tantos que perdió, aparte [illegible] que no pudo sustraerse a la presencia de Andruco del que lo separa una gran rivalidad deportiva.

Andruco supo, por el contrario, esforzarse con [illegible] Costa hasta [illegible] por completo, asegurándose el triunfo. Por momentos lo catequizó a Costa, que [illegible] entregado [illegible] tantos que [illegible] un poco [illegible]. Fué tal [illegible] esto a partir de los 15 tantos, que echó a "mala" 6 saques, aunque el penúltimo por error del juez.

El planteamiento del juego de Andruco fué más juicioso, y como a él se sumó el desempeño mucho más feliz de su compañero, el triunfo que les correspondió no merece objeciones.

El partido tuvo un principio magnífico. Lo caracterizó muy bien el decidido accionar de los cuatro pelotaris hasta promediar la segunda decena. En ese interín no mereció reparos Costa, que se defendió con empeño, teniendo Belseguy, Andruco y Osuna, en constante atención al público, que colmaba la capacidad del local. Cerca de los [illegible] tantos Belseguy ganó con una "chiquita" un tanto que entusiasmó mucho, demostrando cuán [illegible] es, a pesar de largos años de pelotari.

Sobre el final del partido, un mal saque de Costa y dos pelotas "vueltas" en una circunstancia muy favorable a Belseguy, aplacaron mucho los [illegible] de éste, al extremo de parecer otro [illegible]. Ello explicaría que después de haber estado luchando a brazo partido hasta los 40 tantos, los últimos 10 lo perdiera por 6.

En [illegible] pasajes, el juez y Belseguy le reclamaron [illegible]

[illegible] en los 31 tantos, Belseguy [illegible] para cambiarse la camiseta, [illegible]

[illegible] algunos minutos.

Dos [illegible] que descollaron Andruco y Belseguy, aunque ambos [illegible] de veces, llevando a "mala" [illegible] fiarlas o levantarlas. Por eso el [illegible] de ambos no resultó regular, indicando esas incidencias que a uno y otro les falta ajustar más su [illegible].

Actuó de árbitro el señor Alejandro [illegible], que actuando con su acostumbrada imparcialidad, mereció reparos cuando dió perdido injustamente un saque a Costa y dejó "vuelta" una pelota que le era imposible llevar la zurda a Andruco desde el 3 1/2, en instancias que Belseguy estaba muy cerca suyo.

## El proceso del tanteador

| Andruco<br>Osuna | Belseguy<br>S. Costa |
| --- | --- |
| 1-2-3-4-5 | |
| | 1-2-3 |
| 6 | |
| | 4-5 |
| 7 | |
| | 6 |
| 8 | |
| | 7 |
| 9-10-11-12-13 | |
| | 8-9-10 |
| 14-15 | |
| [illegible] | del 11 al 18 |
| 16-17 | |
| — | 19-20-21 |
| 18-19-20 | |
| | 22 |
| 21 | |
| | 23-24 |
| [illegible] | |
| | [illegible] |
| [illegible] | [illegible] |
| | [illegible] |
| [illegible] | |
| | [illegible] |
| [illegible] | |
| | [illegible] |
| [illegible] | |
| | [illegible] |
| [illegible] | |
| | [illegible] |
| [illegible] | |
| | [illegible] |
| [illegible] | |
| | [illegible] |
| [illegible] | |

40 | —

41-42-43-44-45 [illegible]

Costa y Andruco jugaron de delanteros y Osuna y Belseguy de zagueros. Costa sacó del 3 ¼ y los demás del 4 ½. Belseguy sacó una sola vez. ganándo[illegible] el tanto muy bien Andruco, al llevar con gran acierto. Osuna no sacó nunca. Siempre lo hizo su compañero. Andruco ganó el primero y último tanto; éste de saque enérgico al fondo y más bien a la zurda de Belseguy, que no pudo llevar. Andruco conquistó 31 tantos de los 50. Belseguy 35 de los 44. Osuna 19 y Costa 9. Este perdió 35. Belseguy 15. Andruco 30 y Osuna 14. Costa echó a mala 6 saques, en realidad 5, porque uno, disputándose la última decena, lo había sacado bien y el árbitro se lo d[illegible] [illegible] El útil [illegible] la [illegible] del cuadro cinco a la derecha [illegible] que se reclamó. Se produjeron [illegible] logró la pareja ganadora y cuatro la opuesta. El primero Belseguy en 15 y el último Andruco en 41."

—O—

El match preliminar a cargo de Castagn[illegible] Amarillo y Torterolo-Iraizós, fué ganado por aquéllos por 10 tantos en 50.

En los otros matches jugados, se registraron estos resultados.

Lazardo-Russo (50) v. Peinado-Uzandizaga (44) D. Prieto-W. Martínez (50) v. Ibarbura-Lavignasse (36); A. Prieto-Rivas (50) v. A. Ruiz-Lupo (40); Artola-M. Oiz (50) v. Larrieux-Mardoz (41); Madoz-M. Oiz (50) v. Zubillaga-Bordabehere (46).

## Sociales

### JUANA IRUBARNE DE MIRANDE

Acaba d[illegible] [illegible] la [illegible] Juana Irubarne de Mirande, madre polít[illegible] de n[illegible] a la señora Elisita Aróztegui de Mirande [illegible] de los Bajos Pirineos (Francia). Vida de hogar la de la extinta, ejemplarmente vivida. De carácter agradable, no [illegible] el bien al pasar por el mundo. Fué muy sentida esta desaparición, pues, a pesar de sus años, conservaba agilidad mental y una memoria feliz. Estamos con sus deudos en esta hora de dolor [illegible] dolor que embarga a todos sus familiares y nos permitimos dirigirles nuestra palabra de consuelo.

### MARIA SECCO DE PONTEPRINO

[illegible] a Secco de Ponteprino, madre [illegible] D. An[illegible] d[illegible]

Fué la [illegible] teprino una dama ejem[illegible] [illegible] a su hogar [illegible] las mejores enseñanzas, a [illegible] el camino de la v[illegible] con nobleza de al[illegible] ma. [illegible] cantos la [illegible] [illegible] Nos hemos asociado al [illegible]

### POR JOSÉ MARÍA ARGUL

El lunes 18 de Marzo, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), se oficiaron misas simultáneas en sufragio del alma del que fuera ejemplar socio de "Euskal Erria" D. José M. Argul, que contaba con extensas vinculaciones. Ese acto se vió muy concurrido, lo que puso en evidencia los grandes afectos de que gozaba el extinto.

### BODA BENTANCUR-CORTABARRIA

En la Iglesia de Nuestra Señora de Lourdes fué bendita la boda de la señorita María Gloria Cortabarría Iguarán con el Dr. Nelson Bentancur Banús, pareja muy vinculada a nuestros círculos, y que fué presenciada por sus parientes y [illegible] motivo a que se realizara una nota nupcial de lucidos contornos.

Realizada la unión religiosa, el señor José María Cortabarría y su esposa señora Dolores Rita Iguarán ofrecieron en su [illegible] una recepción a la que fueron invitados los parientes y amistades más íntimas de tan gentil pareja.

### NUESTRO PRESIDENTE

Estuvo unos días [illegible] D. Juan Domingo Uriarte. Por su salud se interesaron [illegible]

Deseamos al buen amigo complet[illegible]
[illegible]

## DON LUIS RUIZ IDIAZABAL

Después de pasar unas semanas en Piriápolis, [illegible] de esta pintoresca localidad el señor D. Luis Ruiz Idiazabal [illegible] Presidente de la Comisión de Pelota. Se ha reintegrado ya, con sus habituales entusiasmos, a sus fecundas actividades

## VIAJEROS

Regresó de Colonia Suiza nuestro amigo el señor D. Domingo Larralde, acompañado de su [illegible]

—Después de pasar una temporada en Punta del Este, regresaron los esposos **D. Luis Marrero-Aurea Aróztegui de Marrero**

---




## SALVANDO UNA OMISION

En la lista que hemos publicado en nuestro número anterior de los fondos recolectados por la señora Rosa G. de Iguain, para la sección **Beneficencia, Casa Pro Ancianos,** se omitió involuntariamente el nombre del noble benefactor D. FIDEL GARAYALDE, que contribuyó con $ 10.00 (diez pesos)

Quede así esta constancia, por ser justicia.

## DE LA FAMILIA DE ARGUL

Montevideo, Enero 31 de 1946.

Señor Presidente de "Euskal Erría", Don Juan Domingo Uriarte. — Ciudad

De mi consideración distinguida.

En nombre de mi señora madre Doña Graciana Arraigoits de Argul y demás familia, cumplo en agradecer la nota de condolencia enviada por la querida institución que Vd. dignamente preside, con motivo de la muerte de nuestro padre D. José M.ª Argul, fallecido cristianamente el día 24 del corriente.

Asturiano de origen nuestro padre, al casarse con mujer vasca amó la tierra de su esposa como propia y él también nos enseñó a conocer y admirar el país eúskaro y las virtudes de sus habitantes. Por eso, señor Presidente, [illegible] sencillamente que encuentro justa la [illegible] tenida por Vd. y que ella nos [illegible] los momentos de prueba

Sin otro motivo saludo al seño[illegible] muy ate[illegible]

JOSE PEDRO AR[illegible]

S/c Sarmiento [illegible]

## DE LA LEGACION DE FRANCIA

[illegible] 1.º de Febrero de 194[illegible]

Señor Presidente
de EUSKAL ERRIA
Montevideo

De nuestra mayor consideración:

De acuerdo con su carta de fecha 16 de Enero, nos es grato devolver a Vd. las listas de direcciones de sus socios que ha tenido Vd. la amabilidad de comunicarnos, despues de haber debidamente tomado nota de las mismas.

No dejaremos de enviarles todos los documentos que podrán ser de su interés.

Le reiteramos nuestro agradecimiento y aprovechamos la ocasión para saludarle muy atentamente

PR. ROBERT RIEFFEL.

Agregado de Prensa Adjunto
de la Legación de Francia.

## DEL Sr. ORIA Y ARBIDE

Montevideo, Febrero 16 de 1946.

Señor Presidente del
Consejo Directivo de "Euskal Erría",
Don Juan Domingo Uriarte

CIUDAD

Muy señor mío

Teniendo proyectado realizar un viaje a Europa, a efectos de visitar la Feria Anual de Muestras de Basilea, Suiza, que se llevará a cabo en los días 4 al 14 de Mayo del corriente año y con vivos deseos de volver a pisar las tierras de mis mayores —siempre que se otorgue la visa de mi pasaporte por las autoridades de España — que son las Provincias vasco - españolas, al poner esto en su conocimiento, me ofrezco incondicionalmente para llevar el saludo de la Institución de su digna presidencia a la institución o instituciones con quienes "Eusk[illegible] esté en comunicación o quien a juicio del Presidente, considere conveniente

Del mismo modo me pongo a órdenes de los

[illegible] Institución que desean obtener [illegible] familiares cosa que [illegible] en mi [illegible] que par [illegible] de Marzo [illegible]

Sin otro particular aprovecho la oportunidad para [illegible]

JOSE ORIA ARBIDE.

S/c: Hervidero 2848

## RESPUESTA DEL CONSEJO

Montevideo, 13 de Marzo de 1946.

Señor Don José Oria Arbide.
Hervidero, 2848.

Muy señor mío,

El Consejo Directivo de Euskal Erría con [illegible] del pasado Febrero, en la cual V. anuncia su [illegible] tierra vasca y ofrece su generoso [illegible] de "Euskal Erría" [illegible] Instituciones hermanas.

[illegible] debidamente su [illegible] por medio de estas [illegible] un viaje enteramente [illegible]

[illegible] sentimientos [illegible] hacia nuestra Ins [illegible] consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

JUAN DOMINGO URIARTE,
Presidente.

Enrique Berhau,
[illegible]

## A LA D[illegible] DE CEMENTERIOS

[illegible] Marzo de 194[illegible]

Señor [illegible]

[illegible]

D. Domingo Duvig [illegible] Andrade [illegible]

e hijo [illegible] de la [illegible] Para ello el [illegible] que acompañará a esta comunicación.

[illegible] el señor Director correspondera [illegible] le saludo muy atentamente

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría"

JUAN DOMINGO URIARTE,
Presidente

Enrique Berhau,
Secretario.

## CONSEJO DIRECTIVO

### ACTA N.º 1.142

**Sesión del 12 de Marzo de 1946**

Preside D. Juan Domingo Uriarte

Asisten los miembros siguientes: [illegible] José Manuel Iguain [illegible] Marco Urbaiti, Enrique Berhau [illegible] Secretaria y el Secretario General [illegible] Pedro Firrabere

A las [illegible] y 30 se declaró abierta la sesión [illegible] fué aprobada, firmándose el acta de la sesión anterior N.º [illegible]

Fueron mandadas notas de condolencia a las [illegible] de los señores José M. Arz[illegible] y José [illegible]

Fueron aprobados los balances de Tesorería y Movimiento de Socios y Valores correspondientes a Enero y Febrero de 1946.

—Se autorizó la reparación del 2.º W. C. de la planta baja, al señor Tenti, en las mismas condiciones en que reparó el anterior.

—El señor José Oria Arbide anuncia su próx[illegible] Europa y ofrece llevar la representación [illegible] Institución. Se agradece su atención y su fineza, lo que se le comunicará por nota.

—Los deudos de Amalio Lataste y José M. Ar[illegible] agradecen las condolencias enviadas por el Consejo Directivo.

[illegible] de Francia [illegible] agradecer la [illegible] por el [illegible]

[illegible] agradece el [illegible] 1944-45 [illegible] para formar la [illegible]

[illegible] siguientes

[illegible]

en la Sede central $ 13 26 y $ 3.00 a Fraga y Hno.

—Fueron entregados $ 800.00 (ochocientos pesos) a la Comisión de Señoras para compras diversas pro Niños Vascos cuyo detalle de adquisiciones fué leído en sesión de hoy.

—Fué leída una nota de la Asociación Española Primera de Socorros Mutuos, sobre asuntos varios.

—Leyéronse los nombres de los socios eliminados en los meses de Febrero y Marzo de 1946, con sus causas.

—Se autorizó que los restos del ex Presidente de "Euskal Erría" y benemérito asociado D. Domingo Duvigneau (Q. E. P. D.), sean depositados en nuestro sepulcro, por sus grandes méritos, para lo cual se entregará, con pedido de devolución, el respectivo título a su esposa la señora Francisca A. de Duvigneau. La reducción se verificará el 23 del corriente.

—La señora Rosa G. de Iguaín manda la suma de $ 1.000.00 (Un mil pesos), con el detalle de los fondos obtenidos con la rifa de la alfombra que ella misma donó, nómina de todos los donantes y hace saber que, por la devolución de una libreta, ella quedó nuevamente con la alfombra, que ahora la dona a la institución "Euskal Erría", la que ha sido colocada en la sala de sesiones. Se agradece el valioso concurso de la señora de Iguaín, a la cual se le pasará una nota de reconocimiento y congratulación, y se publicarán [illegible] para la debida constancia, pues esos mil pesos son para beneficencia o sea, para el Pabellón Pro Ancianos.

Fueron aceptados como socios los [illegible] dos en la sesión anterior.

Se leyó una nota del Banco Hipotecario relacionada con el sorteo de Valores.

—Se acordó no continuar con los servicios de La Liga Sanitaria, por aumentar su precio en el abono mensual.

—El señor Presidente informó que el último ciclón había destrozado el Molino de Malvín [illegible] que impedía la obtención de agua, por lo cual con la opinión de los inspectores del Recreo y de los informes obtenidos por el señor Juan Harambure Tissier, adquirieron otro nuevo en la suma de $ 350.00 (trescientos cincuenta pesos), y habrá, además, un gasto de $ 20.00, molino que se colocó ya y está en pleno funcionamiento. Se aprobó esta diligencia y se autorizó el pago, pues el señor Juan Harambure Tissier anticipó esa suma en su oportunidad.

—El señor Mario Uribarri hizo consideraciones especiales que constan en actas.

—Tratáronse otros asuntos internos.

—Se levantó la sesión a las 22 y [illegible]

# La cobranza de la Comisión de Señoras en Marzo de 1946

## INGRESOS

| | | | |
|---|---|---|---|
| Existencia del mes anterior | | $ 17.40 | |
| Retirado del Banco . . . . . . . . . | | " 150.— | $ 167.40 |
| 213 Recibos mensuales por Marzo | 0.50 | $ 106.50 | |
| 1 " semestral " " | 3.— | " 3 | |
| SUMA . . . . . . . | | $ 109.50 | |
| 40 Recibos mensuales atrasados | 0.50 | " 23.— | |
| 5 " anuales " | 6.— | " 30.— | |
| 1 " semestral " | 3.— | " 3 | |
| SUMA TOTAL . . . | | $ 165.50 | |
| A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS | | | |
| [illegible] Recibos mensuales [illegible] | $ [illegible] | | |
| 5 " anuales [illegible] | | | |
| [illegible] | 3 | | |
| 1 [illegible] | 2 | $ 57.— | $ 108.50 |
| SUMA . . . . | | | $ 275.90 |

## EGRESOS

| | | |
|---|---|---|
| Importe que se repartió entre las 32 socorridas | $ | 160.— |
| Comisión 10 % s/ $ 108.50 abonada al cobrador | " | 10.85 |
| SUMA . . . . . . . . . | $ | 170.85 |
| Existencia que pasa a Abril . . . . . . | " | 105.05 |
| SUMA | $ | |

Montevideo, Marzo 31 de 1946

AURELIA ARECHAVALETA
Tesorera

# Balance del Movimiento de Socios y Valores

## MARZO DE 1946

Ejercicio 1945 - 46

| Movimiento de socios | | DESCRIPCION | MOVIMIENTO DE VALORES | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Ingresos | Mensuales | Anuales | [illegible] |
| | | [illegible] de Marzo de 1946: | | | | |
| | | [illegible] atrasados según lista 923 | 3.— | 462.— | 36.— | 2 - |
| [illegible] | 583 | [illegible] s lista N.º 924 | | 583 — | 12 — | |
| | | | 3.— | 1,045.— | 48 — | 2 — |
| | | Devolución de recibos, a cobrarse en Abril (Lista N.º 925) | 1.— | 479 — | 36 — | 2 — |
| | | | 2.— | 566.— | 12 — | 0 — |
| | 11 | Borrados, del N.º 4747 al 4758 inclusive (Lista N.º 925) para Abril | 2.- | 21 — | | |
| [illegible] | 572 | | | | | |

**RESUMEN**

0.—
12.—
545.—
0.—

Existencia de socios para el 1.º de Abril de 1946:

Existencia de socios

| Anuales | Mensuales |
|---|---|
| [illegible] | 572 |

**Total: 632 socios**

Efectivo recibido del cobrador a Caja . . $ 557.—

Arnaldo Pedro Parrabère

Secretario General

# Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Marzo de 1946

## ENTRADAS

### ALQUILERES

| | | |
|---|---|---|
| Recibido de Manuel-José Do Barros alquiler por Febrero | $ | 80.00 |

### CAJA DE JUBILACIONES

| | | |
|---|---|---|
| Recibido del Redactor de la Revista social Su aporte jubilatorio por el mes de la fecha | $ | 1.60 |

### RECAUDACION

| | | |
|---|---|---|
| Cobros efectuados por cuotas sociales | $ | 557.00 |

### RECAUDACION (por cobranza avisos)

| | | |
|---|---|---|
| Cobrado por concepto de avisos en la Revista | $ | 30.50 |

### IMPUESTO ASIGNACION FAMILIAR

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [illegible] % s/ $ 115.00 sueldo Secretaría A P Parrabére | $ | 3.45 | | |
| " " 60.00 " Administ C Erreguerena | " | 1.80 | | |
| " " 20.00 " Eugenio Arín | " | 0.60 | | |
| " " 68.38 " Comisión C Arotcharen | | 2.05 | $ | 7.90 |

### COMISION DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION

| | | |
|---|---|---|
| Recibido de la señora Rosa Galarraga de Iguain para Pabellón Pro Ancianos la suma de | $ | 1000.00 |
| | $ | 1677.00 |

## SALIDAS

### SEDE CENTRAL

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Abonado a Walter Moghones por reparaciones | $ | 13.26 | | |
| " a Jose Fraga por reparacion cortinas | " | [illegible] | | |
| " por franqueo Revistas | " | 1.72 | | |
| " a Crespo Hnos taza W. C. | " | 30.40 | | |
| " por Sueldo Secretaría a A. P. Parrabére | " | 95.00 | | |
| " por Redacción Revista " " | " | 21.00 | | |
| " a M. Iglesias por impresión Revista | " | 100.00 | | |
| " por Impuestos Municipales | " | 14.35 | | |
| " por servicio telefónico | " | 10.50 | | |
| " por Impuesto Asignación Familiar | " | 7.90 | | |
| " por gastos varios | " | 4.36 | | |
| " por Administración a C. Erreguerena | " | 20.00 | | |
| " a Fraga Hnos por arreglos cortina | " | 8.10 | | |
| " a Liga Sanitaria por el mes de la fecha | " | 2.00 | $ | 353.49 |

### CANCHA

| | | |
|---|---|---|
| Abonado a C. Erreguerena por Administración | $ | 40.00 |

### MALVIN

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Abonado a Eugenio Arín su sueldo | $ | 20.00 | | |
| " por Impuestos Municipales | " | 1.75 | | |
| " por consumo luz eléctrica | " | 5.00 | | |
| Entregado a la C. de Fiestas para la fiesta anual | " | 91.95 | $ | 11[illegible].70 |

### CAJA JUBILACIONES

| | | |
|---|---|---|
| Depositado en el Banco de la República por Revista | $ | [illegible] |

### IMPUESTO ASIGNACION FAMILIAR

| | | |
|---|---|---|
| Depositado en sus Oficinas por el mes de la fecha | $ | [illegible] |

### COMISIONES

| | | |
|---|---|---|
| Lo abonado a C. Arotcharen por cobranza | $ | [illegible] |

### ARNALDO P. [illegible]

| | | |
|---|---|---|
| Devolución de su anticipo del mes anterior | $ | [illegible] |

### COMISION DE ARTE Y CULTURA

| | | |
|---|---|---|
| Entregado por gastos según [illegible] Marzo 21 1946 | | [illegible] |
| Abonado a M. Iglesias por [illegible] cierto Tosar Errecart, ejercicio 1945 - 46 | " | [illegible] |

### [illegible]

| | | |
|---|---|---|
| Depositado en Caja de Ahorros | | [illegible] |

[signature]

Tesorero

V.o B.o
**JUAN DOMINGO URIARTE,**
Presidente

ENRIQUE BERHA[illegible]
Secretario

# ¿Quiere Vd. contribuir al progreso de "Euskal Erria", fundada el 30 de Marzo de 1912?

Presente un nuevo socio que sea
ACTIVO O SUSCRIPTOR
de manera que se agrupen todos nuestros hermanos a la sombra de nuestra entidad

**"EUSKAL ERRIA"** no es un Club, ni Sociedad Recreativa, sino una **Institución de Confraternidad Baskongada, que distribuye su acción, entre estas secciones fundamentales:**

UNIFICACION RACIAL.
PROTECCION Y BENEFICENCIA.
FIESTAS GENUINAMENTE VASCAS, CON DIFUSION CULTURAL.
FOMENTO DEL DEPORTE DE LA PELOTA.

**Cuota de Ingreso: $ 1.00** **Cuota mensual: $ 1.00**
**Anualidad, que deberá establecerse al incorporarse el socio: $ 12.00**
Todas estas cuotas se pagan por adelantado

●

He aquí la finalidad de "EUSKAL ERRIA":

1) Propender a realizar, en torno a esta Institución, la unión de toda la familia vascongada diseminada en el país.
2) Mantener las tradiciones y costumbres de Euzkadi, fomentando su influencia bienhechora entre todos los asociados.
3) Fundar Institutos de enseñanza y cursos de idioma vasco.
4) Practicar la beneficencia y establecer casas de protección con preferencia para los que fueron asociados.
5) Celebrar, por lo menos una vez al año, fiestas y deportes genuinamente vascongados, ya fuere con elementos propios o con el concurso de personas ajenas a la Institución.
6) Alquilar o adquirir los locales necesarios para dar cumplimiento a los postulados precedentes.
7) Realizar una continua propaganda en favor de la Institución por todos los medios posibles que tiendan siempre al engrandecimiento de EUSKAL ERRIA y a la honra de la patria ausente.

●

Sede central. SAN JOSE 1168, casi esquina Ibicuy
Teléfono: 87-0-77
Recreo de Malvín: Avda. ITALIA, 4099
Montevideo (Uruguay)

REVISTA
EUSKAL ERRIA
●
Fundada el 4 de Agosto de 1912

CORREOS DEL URUGUAY
FRANQUEO A PAGAR
CUENTA N.º 34